



Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 15614:2007

**Vêtements de protection pour sapeurs-
pompiers - Méthodes d'essai de
laboratoire et exigences de
performance pour vêtements portés**

Schutzkleidung für die Feuerwehr -
Laborprüfverfahren und
Leistungsanforderungen für
Schutzkleidung für die

Protective clothing for firefighters -
Laboratory test methods and
performance requirements for wildland
clothing

06/2007



Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN 15614:2007 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN 15614:2007.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

ICS 13.340.10

Version Française

**Vêtements de protection pour sapeurs-pompiers - Méthodes
d'essai de laboratoire et exigences de performance pour
vêtements portés pendant la lutte contre les feux d'espaces
naturels**

Schutzkleidung für die Feuerwehr - Laborprüfverfahren und
Leistungsanforderungen für Schutzkleidung für die
Brandbekämpfung im freien Gelände

Protective clothing for firefighters - Laboratory test methods
and performance requirements for wildland clothing

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 10 mai 2007.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Centre de Gestion: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles

Sommaire

Page

Avant-propos.....	4
Introduction	5
1 Domaine d'application.....	6
2 Références normatives	6
3 Termes et définitions.....	7
4 Conception des vêtements	9
4.1 Généralités	9
4.2 Col	9
4.3 Combinaison (ou ensemble).....	10
4.4 Poches	10
4.5 Accessoire.....	10
4.6 Manches.....	10
4.7 Pantalons.....	10
5 Echantillonnage et pré-traitement.....	11
5.1 Échantillonnage	11
5.2 Nombre et dimensions des éprouvettes	11
5.3 Pré-traitement.....	11
5.3.1 Généralités	11
5.3.2 Nettoyage.....	11
5.3.3 Vieillessement.....	11
5.4 Conditionnement	11
5.5 Surface d'exposition	11
6 Exigences thermiques.....	11
6.1 Généralités	11
6.2 Propagation de la flamme	12
6.2.1 Généralités	12
6.2.2 Essais conformes au mode opératoire A spécifié dans l'EN ISO 15025:2002 (code lettre A1)	12
6.2.3 Essais conformes au mode opératoire B spécifié dans l'EN ISO 15025:2002 (code lettre A2)	13
6.3 Indice de transfert de chaleur (rayonnement)	13
6.4 Résistance thermique	14
6.5 Résistance thermique du fil à coudre.....	14
7 Exigences mécaniques	14
7.1 Résistance à la traction.....	14
7.2 Résistance au déchirement	14
7.3 Résistance de la couture principale	14
8 Exigences d'ergonomie et de confort.....	14
8.1 Résistance thermique	14
8.2 Résistance à la vapeur d'eau.....	15
9 Exigences générales	15
9.1 Variation dimensionnelles au lavage et/ou au séchage à sec	15
9.2 Performances de rétroréflexion et/ou de fluorescence	15
10 Marquage	15
11 Informations fournies par le fabricant.....	16

Annexe A (informative) Incertitude des mesures	18
Annexe ZA (informative) Correspondance entre la présente Norme européenne et les Exigences essentielles de la Directive européenne 89/686/CEE.....	19
Bibliographie.....	21

Avant-propos

Le présent document (EN 15614:2007) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 162 "Vêtements de protection, y compris la protection de la main et du bras et y compris les gilets de sauvetage", dont le secrétariat est tenu par DIN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en décembre 2007, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en décembre 2007.

Le présent document a été élaboré dans le cadre d'un mandat donné au CEN par la Commission Européenne et l'Association Européenne de Libre Echange et vient à l'appui des exigences essentielles de la Directive 89/686 CEE.

Pour la relation avec la Directive CE, voir l'Annexe ZA, informative, qui fait partie intégrante du présent document. Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Introduction

La présente Norme européenne entend spécifier les exigences de performance minimales relatives aux vêtements de protection destinés à être portés de manière prolongée pendant la lutte contre les feux d'espaces naturels et les activités connexes.

La lutte contre les feux d'espaces naturels implique la plupart du temps de travailler à des températures estivales et durant de longues heures pendant lesquelles l'organisme des sapeurs-pompiers est susceptible de produire une chaleur métabolique très élevée. Par conséquent, il convient que les vêtements de protection soient légers, souples et adaptés aux risques auxquels sont susceptibles d'être exposés les sapeurs-pompiers, afin d'être efficaces sans imposer à l'utilisateur de contrainte thermique supplémentaire.

Il convient donc de procéder à une évaluation du risque, afin de déterminer si les vêtements couverts par la présente Norme européenne sont adaptés à l'utilisation pour laquelle ils sont conçus et à l'exposition prévue. La présente Norme européenne ne couvre pas l'utilisation dans les situations à risques dans lesquelles les vêtements satisfaisant à l'EN 469 sont plus adaptés, la présente norme européenne ne couvre pas non plus les vêtements destinés à protéger l'utilisateur contre les risques chimiques, biologiques ou ceux liés aux radiations.

Il convient que l'évaluation du risque inclue tous les autres équipements de protection individuelle nécessaires pour protéger la tête, les mains et les pieds. Dans certaines situations, une protection respiratoire peut s'avérer indispensable.

Il convient que les sapeurs-pompiers soient entraînés à choisir, utiliser, entretenir et assurer la maintenance des vêtements de protection couverts par la présente norme européenne ; il convient qu'ils aient également une bonne connaissance des limites de ces derniers.

Rien dans la présente norme européenne n'est conçu pour empêcher une juridiction, un acheteur ou un fabricant de dépasser ces limites.

La bibliographie contient une liste des normes liées au présent EN 15614.